

# SLOVENSKI STANDARD

## SIST EN ISO 4254-1:2016/A1:2022

01-februar-2022

---

**Kmetijski stroji - Varnost - 1. del: Splošne zahteve - Dopolnilo A1 (ISO 4254-1:2013/Amd 1:2021)**

Agricultural machinery - Safety - Part 1: General requirements - Amendment 1 (ISO 4254-1:2013/Amd 1:2021)

Landmaschinen - Sicherheit - Teil 1: Generelle Anforderungen - ÄNDERUNG 1 (ISO 4254-1:2013/Amd 1:2021)

Matériel agricole - Sécurité - Partie 1: Exigences générales - Amendement 1 (ISO 4254-1:2013/Amd 1:2021)

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 4254-1:2015/A1:2021**

[SIST EN ISO 4254-1:2016/A1:2022  
http://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/670506d0-  
eb47-4986-bd91-89c9854d17b/sist-en-iso-4254-1-  
2016-a1-2022](http://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/670506d0-eb47-4986-bd91-89c9854d17b/sist-en-iso-4254-1-2016-a1-2022)

**ICS:**

|           |                                       |  |
|-----------|---------------------------------------|--|
| 65.060.01 | Kmetijski stroji in oprema na splošno | Agricultural machines and equipment in general |
|-----------|---------------------------------------|--|

**SIST EN ISO 4254-1:2016/A1:2022**

**en,fr,de**

**iTeh STANDARD  
PREVIEW  
(standards.iteh.ai)**

SIST EN ISO 4254-1:2016/A1:2022

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/69b3bbd6-  
eb47-4986-bd91-89c9854d17b/sist-en-iso-4254-1-  
2016-a1-2022](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/69b3bbd6-eb47-4986-bd91-89c9854d17b/sist-en-iso-4254-1-2016-a1-2022)

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**EN ISO 4254-1:2015/A1**

December 2021

ICS 65.060.01

English Version

**Agricultural machinery - Safety - Part 1: General  
requirements - Amendment 1 (ISO 4254-1:2013/Amd  
1:2021)**

Matériel agricole - Sécurité - Partie 1: Exigences  
générales - Amendement 1 (ISO 4254-1:2013/Amd  
1:2021)

Landmaschinen - Sicherheit - Teil 1: Generelle  
Anforderungen - Änderung 1 (ISO 4254-1:2013/Amd  
1:2021)

This amendment A1 modifies the European Standard EN ISO 4254-1:2015; it was approved by CEN on 8 July 2021.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/69b5bbd6-eb47-4986-bd91-89c9854d17b/sist-en-iso-4254-1-2016-a1-2022>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels**

| <b>Contents</b>  | <b>Page</b> |
|--|-------------|
| <b>European foreword</b> .....   | <b>3</b>    |
| <b>Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of Directive 2006/42/EC Machinery aimed to be covered</b> ..... | <b>4</b>    |

**iTeh STANDARD  
PREVIEW  
(standards.iteh.ai)**

SIST EN ISO 4254-1:2016/A1:2022  
[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/69b3bbd6-  
eb47-4986-bd91-89c9854d17b/sist-en-iso-4254-1-  
2016-a1-2022](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/69b3bbd6-eb47-4986-bd91-89c9854d17b/sist-en-iso-4254-1-2016-a1-2022)

## European foreword

This document (EN ISO 4254-1:2015/A1:2021) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 23 "Tractors and machinery for agriculture and forestry" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 144 "Tractors and machinery for agriculture and forestry" the secretariat of which is held by AFNOR.

This Amendment to the European Standard EN ISO 4254-1:2015 shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2022, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2022.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a Standardization Request given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s) / Regulation(s).

For the relationship with EU Directive(s) see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national standards body/national committee. A complete listing of these bodies can be found on the CEN websites.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

## Endorsement notice

The text of ISO 4254-1:2013/Amd 1:2021 has been approved by CEN as EN ISO 4254-1:2015/A1:2021 without any modification.

## Annex ZA (informative)

### Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of Directive 2006/42/EC Machinery aimed to be covered

This European Standard has been prepared under a Commission's Standardization Request "M/396 mandate to CEN and CENELEC for standardisation in the field of machinery" to provide one voluntary means of conforming to essential requirements of Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC (recast).

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements of that Directive, and associated EFTA regulations.

**Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Annex I of Directive 2006/42/EC**

| The relevant Essential Requirements of Directive 2006/42/EC | Clause(s)/sub-clause(s) of this EN  | Remarks/Notes |
|---|---|---------------|
| 1. ESSENTIAL HEALTH AND SAFETY REQUIREMENTS                 |   |               |
| 1.1.2. (a)  | 4.1; 4.2;   |               |
| 1.1.2. (c)  | 4, 5, 6, 7, 8   |               |
| 1.1.2. (d)  | 4, 5, 6, 7, 8   |               |
| 1.1.2. (e)  | 4, 5, 6, 7, 8   |               |
| 1.1.3. Materials and products                               | 4.1; 4.10; 4.12.1; 4.13.1; 4.14; 5.1.6; 5.4.2; Annex C  |               |
| 1.1.5. Design of machinery to facilitate its handling       | 4.5; 4.7; 4.8; 4.9; 4.11; 4.15; 4.16; 4.17; 4.19; 5.1; 5.2; 5.3; 5.5; 5.6; 5.7; 6.1; 6.2; 6.3; 6.4; 8 |               |
| 1.1.6. Ergonomics   | 4.5; 4.7; 4.8; 4.9; 4.15; 4.17; 5.1; 6.1  |               |
| 1.1.7. Operating positions                                  | 4.7; 4.8; 5.1   |               |
| 1.1.8. Seating  | 4.7.3; 5.1.2  |               |
| 1.2. CONTROL SYSTEMS  |   |               |
| 1.2.1. Safety and reliability of control systems            | 4.5; 4.6; 4.12; 4.13; 4.14; 4.18; 4.19; 4.20  |               |
| 1.2.2. Control devices                                      | 4.5; 4.6; 4.19; 5.1.3; 5.1.8; 6.1   |               |
| 1.2.3. Starting   | 4.6; 5.1.8  |               |
| 1.2.4. Stopping   | 4.6; 5.1.8; 6.1.1   |               |

|   |  |  |
|---|--|--|
| 1.2.4.1. Normal stop  | 5.1.8; 6.1.1   |  |
| 1.2.4.2. Operational stop   | 4.6;   |  |
| 1.2.4.3. Emergency stop   | 4.19   |  |
| 1.2.5. Selection of control or operating modes                      | 4.6; 5.1.3.2   |  |
| 1.2.6. Failure of the power supply                                  | 4.6; 4.20  |  |
| 1.3. PROTECTION AGAINST MECHANICAL HAZARDS                          |  |  |
| 1.3.1. Risk of loss of stability                                    | 4.11.2; 5.2.3; 5.7; 6.2; 8.2; 8.4  |  |
| 1.3.2. Risk of break-up during operation                            | 4.10; 4.11; 4.13; 4.14   |  |
| 1.3.3. Risks due to falling or ejected objects                      | 4.11; 4.13; 4.9.2; 4.9.3   |  |
| 1.3.4. Risks due to surfaces, edges or angles                       | 4.1; 5.5   |  |
| 1.3.6. Risks related to variations in operating conditions          | 4.6  |  |
| 1.3.7. Risks related to moving parts                                | 4.2; 4.7.1.1.2; 4.8.3.2; 4.9; 4.10; 4.11; 4.17; 4.19; 4.20; 5.1.3; 5.1.4; 5.1.8; 6.4 |  |
| 1.3.8. Choice of protection against risks arising from moving parts | 6.4  |  |
| 1.3.8.2. Moving parts involved in the process                       | 4.2; 4.10  |  |
| 1.3.9. Risks of uncontrolled movements                              | 4.6; 4.9; 4.11; 4.17; 4.20; 5.1.8; 6.2   |  |
| 1.4. REQUIRED CHARACTERISTICS OF GUARDS AND PROTECTIVE DEVICES      |  |  |
| 1.4.1. General requirements   | 4.1.3; 4.2; 4.10; 6.4  |  |
| 1.4.2.1. Fixed guards   | 4.1.3; 4.2; 4.7.1.1.2; 4.8.3.4; 4.13.2; 4.17.3; 6.4; 8.2                             |  |
| 1.4.2.2. Interlocking movable guards                                | 4.1.3; 8.2   |  |
| 1.4.2.3. Adjustable guards restricting access                       | 4.1.3; 8.2   |  |
| 1.4.3. Special requirements for protective devices                  | 4.1.3; 4.2; 4.9.3; 6.4; 8.2  |  |
| 1.5. RISKS DUE TO OTHER HAZARDS                                     |  |  |
| 1.5.1. Electricity supply   | 4.12; 5.3  |  |
| 1.5.3. Energy supply other than electricity                         | 4.13; 4.14; 6.4  |  |

## EN ISO 4254-1:2015/A1:2021 (E)

|  |                                    |             |
|--|------------------------------------|-------------|
| 1.5.4. Errors of fitting   | 5.2; 6.3; 8                        |             |
| 1.5.5. Extreme temperatures  | 5.5                                |             |
| 1.5.6. Fire  | 4.1; 5.1.6; 5.4                    |             |
| 1.5.8. Noise   | 4.3                                |             |
| 1.5.9. Vibrations  | 4.4                                |             |
| 1.5.10. Radiation  | 4.18                               |             |
| 1.5.11. External radiation   |                                    | Not covered |
| 1.5.13. Emissions of hazardous materials and substances  | 4.13; 4.15; 5.1.6; 5.3.1; 5.4; 5.6 |             |
| 1.5.14. Risk of being trapped in a machine   | 5.1.5                              |             |
| 1.5.15. Risk of slipping, tripping or falling  | 4.7; 4.8;                          |             |
| 1.6. MAINTENANCE   |                                    |             |
| 1.6.1. Machinery maintenance   | 4.8; 4.11; 4.15; 4.17; 8.1         |             |
| 1.6.2. Access to operating positions and servicing points  | 4.8; 4.11; 4.15; 4.17              |             |
| 1.6.3. Isolation of energy sources   | 5.3.2                              |             |
| 1.6.4. Operator intervention   | 4.1; 4.8; 4.11; 4.15; 4.17         |             |
| 1.7. INFORMATION   |                                    |             |
| 1.7.1. Information and warnings on the machinery   | 8                                  |             |
| 1.7.1.1. Information and information devices   | 8                                  |             |
| 1.7.1.2. Warning devices   | 8.3.4                              |             |
| 1.7.2. Warning of residual risks   | 8.2; 8.3                           |             |
| 1.7.3. Marking of machinery  | 8.4                                |             |
| 1.7.4. Instructions  |                                    |             |
| 1.7.4.1. General principles for the drafting of instructions   | 8.2                                |             |
| 1.7.4.2. Contents of the instructions  | 8.2                                |             |
| 3. SUPPLEMENTARY ESSENTIAL HEALTH AND SAFETY REQUIREMENTS TO OFFSET HAZARDS DUE TO THE MOBILITY OF MACHINERY |                                    |             |
| 3.1. GENERAL   | 4.1                                |             |
| 3.2. WORK POSITIONS  |                                    |             |



|  |  |   |
|--|--|---|
| 3.2.1. Driving positions   | 4.7; 5.1   | Excluding the second sentence, concerning devices to remedy inadequate direct vision. |
| 3.2.2. Seating   | 5.1.2  |   |
| 3.2.3. Positions for other persons   | 4.7.3  |   |
| 3.3. CONTROL SYSTEMS   | 4.20; 5.1.8.1                                    |   |
| 3.3.1. Control devices   | 4.5; 4.6; 4.19; 4.20; 5.1.2.2; 5.1.3; 5.1.8; 6.1 |   |
| 3.3.2. Starting/moving   | 5.1.3; 5.1.8; 6.2.1.2                            |   |
| 3.3.3. Travelling function   | 5.1.8  |   |
| 3.3.5. Control circuit failure   | 5.1.3  |   |
| 3.4. PROTECTION AGAINST MECHANICAL HAZARDS   |  |   |
| 3.4.1. Uncontrolled movements  | 4.9; 5.5.2                                       |   |
| 3.4.2. Moving transmission parts   | 5.1.8.1  |   |
| 3.4.3. Roll-over and tip-over  | 5.7  |   |
| 3.4.5. Means of access   | 4.7; 4.8; 5.1                                    |   |
| 3.4.6. Towing devices  | 6.2.2; 6.3                                       |   |
| 3.4.7. Transmission of power between self-propelled machinery (or tractor) and recipient machinery | 6.4  |   |
| 3.5. PROTECTION AGAINST OTHER HAZARDS  |  |   |
| 3.5.1. Batteries   | 5.3  |   |
| 3.5.2. Fire  | 4.1; 4.12; 5.1.6; 5.4                            |   |
| 3.6. INFORMATION AND INDICATIONS   |  |   |
| 3.6.1. Signs, signals and warnings   | 8.3  |   |
| 3.6.2. Marking   | 8.3; 8.4   |   |
| 3.6.3. Instructions  | 8.2  |   |
| 3.6.3.1. Vibrations  | 8.2  |   |
| 3.6.3.2. Multiple uses   | 8.2  |   |

**WARNING 1** — Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European Standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.

**WARNING 2** — Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

**iTeh STANDARD  
PREVIEW  
(standards.iteh.ai)**

SIST EN ISO 4254-1:2016/A1:2022

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/69b3bbd6-  
eb47-4986-bd91-89c9854d17b/sist-en-iso-4254-1-  
2016-a1-2022](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/69b3bbd6-eb47-4986-bd91-89c9854d17b/sist-en-iso-4254-1-2016-a1-2022)

INTERNATIONAL  
STANDARD

ISO  
4254-1

Fifth edition  
2013-05-01

**AMENDMENT 1**  
2021-07

---

---

**Agricultural machinery — Safety —**

Part 1:

**General requirements**

AMENDMENT 1

**iTeh STANDARD**

*Matériel agricole — Sécurité —*

*Partie 1: Exigences générales*

AMENDEMENT 1

**(standards.iteh.ai)**

SIST EN ISO 4254-1:2016/A1:2022

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/69b3bbd6-  
eb47-4986-bd91-89c9854d17b/sist-en-iso-4254-1-  
2016-a1-2022](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/69b3bbd6-eb47-4986-bd91-89c9854d17b/sist-en-iso-4254-1-2016-a1-2022)



Reference number  
ISO 4254-1:2013/Amd.1:2021(E)